BEURER GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm (Germany)
Tel.: +49 (0) 731 / 39 89-144 • Fax: +49 (0) 731 / 39 89-255
www.beurer.de • Mail: kd@beurer.de

beurer medical JFT 22 CE 0344

ΕΛΛΗΝΙΚ

Σημαντικές υποδείξεις ασφαλείας – υλάξτε τες για μετέπειτα χρήση
Για να μπορέσετε να εκμεταλλευτείτε πλήρως λα τα πλεονεκτήματα του θερμομέτρου, πρέπει να διαβάσετε καλά τις οδηγίες χρήσης πριν τη θέση σε λειτουργία, να τις φυλάξετε καλά για μετέπειτα χρήση και να τις παρέχετε επίσης σε άλλους χρήστες.
• Το θερμόμετρο προορίζεται αποκλειστικά για τη μέτρηση της θερμοκρασίας του ανθρωπινου σώματος.
• Η συσκευή δεν επιτρέπεται να περιέθει στα χέρια παιδιών ωρίς επί λαβη.
• Το θερμόμετρο στόματος προορίζεται αποκλειστικά για τη μέτρηση, από το στόμα, της θερμοκρασίας παιδιών ηλικίας άως 3 ετών και δεν είναι κατάλληλο για χρήση ως απτλή ποτίλα.
• Ελέγχετε το θερμόμετρο και ιδιαίτερα την πιπίλα από σλιούν πριν από κάθε χρήση για τυχόνενδείξεις βλάβης ή φθοράς. Θερμόμετρα που έχουν υποστεί βλάβη ή φθορά δεν θα πρέπει να χρησιμοποιούνται.
• Υπό συγκεκριμένες προϋποθέσεις, η θερμοκρασία που αναγράφεται μπορεί να αποκλίνει σημαντικά από την πραγματική θερμοκρασία του παιδιού (-0,3°C ειως -1,0°C). Για το λόγο αυτό, παρακαλούμε βεβαιωθείτε ότι το παιδί δεν έχει λάβει τροφή ή πιστό αμέσως πριν από τη μέτρηση και ότι δεν κλαίει ή δεν σκατνιάει από το στόμα κατά τη διάρκεια της μέτρησης.
• Αν δεν είστε βέβαιοι και εφόσον υπάρχουν ενδείξεις πυρετού (θερμοκρασία υψηλότερη των 38,5°C, κοκκινίλες στο δέρμα, ζέστη, εφίδρωση, ανησυχία του παιδιού) συνιστάται να λαμβάνετε τη θερμοκρασία σώματος του παιδιού με κοινό θερμόμετρο από τον πρωκτό (πρωκτική μέτρηση) και να συμβουλευθείτε κάποιον γιατρό σχετικά με τη θερμοκρασία του παιδιού.
• Η ελάχιστη διάρκεια μέτρησης ως το ηχητικό σήμα πρέπει να τηρείται χωρίς εξαίρεση. Σχετικά με τις μετρήθείσες τιμές συμβουλευτείτε τον γιατρό σας.
• Το θερμό μετρο περιέχει ευαίσθητα ηλεκτρονικά μέρη, Γι' αυτό προστατέ-ξτε το από κρούσεις, κτιμήες, υψηλές θερμοκρασίες ή άμεση ηλιακή ακτινοβολία.
• Η λειτουργία στην περιοχή ισχυρών ηλεκτρομαγνητικών πεδίων, όπως π.χ. δίπλα σε κινητό τηλέφωνο, μπορεί να οδηγήσει σε λειτουργικές διαταραχές.
• Μετά τη θέση σε λειτουργία το θερμόμετρο εκτελεί μία αυτοδοκιμή. Ελέγχος της ακριβειας μέτρησης δεν είναι απαραίτητος.
• Η συσκευή αυτή πληροί την ευρωπαϊκή πρ ιδιαγραφή EN60601-1-2 και υπόκειται σε ιδιαίτερα προστατευτικά μέτρα ώσον αφορά την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα. Πρέπει να γνωρίζετε, ότι φορητές και κινητές συσκευές στιν κινώνας HF μπορούν να επηρεάσουν αυτήν τη συσκευή. Ακριβείς πληροφορίες μπορείτε να ζητήσετε στην αναθρε μενη διεύθυνση του τμήματος τεχνικής υποστήριξης πελατών.

Τρόπος χρήσης:
Για την ενεργοποίηση πατάτε σύντομα το πλήκτρο ON/OFF. Μια σύντομη ηχητική ένδειξη επιβεβαιώνει την ενεργοποίηση. Κατ' αρχήν το θερμόμετρο εκτελεί για πεμ. 2 δευτερόλεπτα ένα αυτοέλεγχο. Κατά τη διαδικασία αυτή όλα τα τμήματα της ένδειχης είναι ορατά. Στη συνέχεια εμφανίζεται σύντομα η ένδειχη „L-C" ή η τιμή της τελευταίας μέτρησης στην οθόνη. Τοποθετήστε τώρα τη πιπίλα στο στόμα του βρέφους. Βεβαιωθείτε ότι η πιπίλα παραμένει στο στόμα του βρέφους κατά τη διάρκεια της μέτρησης και ότι το βρέφος αναπνέει ήρεμα από τη μύτη. Η θερμοκρασία εμφανίζεται κατόπιν στην οθόνη, τη μ. 32,1°C. Η διάρκεια της μέτρησης, μέχρι να ακουστεί ο χαρακτηριστικός ήχος, είναι περίπου 5 λεπτά. Εφόσον η μέτρηση συνεχιστεί και μετά το ακούσμα του του χαρακτηριστικού ήχου, μπορεί να επιτευχθεί ακριβέστερη μέτρηση. Όταν η μετρούμενη θερμοκρασία υπερβαίνει τους 43,9°C, εμφανίζεται στην οθόνη το σύμβολο της υπερβολικά υψηλής θερμοκρασίας „H". Για να επιμηκύνετε τη διάρκεια ζωής της μπαταρίας, απενεργοποιείτε το θερμόμετρο μετά τη μέτρηση πιέζοντας σύντομα το πλήκτρο

SVENSKA

Viktiga säkerhetsanvisningar – spara dem inför senare användning.
Läs först igenom bruksanvisningen noga för att kunna använda febertermometerns alla företräden på ett optimalt sätt. Spara bruksanvisningen inför framtida användning och håll den tillgänglig för andra användare.
• Termometern är endast avsedd för mätning av människors kroppstemperatur.
• Barn får inte lämnas utan uppsikt tillsammans med termometern.
• Nappthermometern är endast avsedd för att mäta kroppstemperaturen hos barn upp till tre års ålder oraft, och inte för att barnet ska sutta på den nappelbundet.
• Kontrollera före varje användning att nappthermometern, och då i synnerhet sugdelen i silikon, inte visar några tecken på skador eller slitage. Använd aldrig en skadad eller sliten nappthermometer!
• Under vissa förhållanden kan den visade temperaturen avvika avsevärt från barnets faktiska kroppstemperatur (-0,3°C till -1,0°C). Se därför till att barnet inte äter eller dricker precis före mätningen, och inte gråter eller andas genom munnen under mätningen.
• I tveksamma fall, och om barnet uppvisar symtom på feber (temperaturen överstiger 38,5°C, huden rodnar, barnet känns varmt, svettas och är orolig?), rekommenderar vi att du även mäter kroppstemperaturen med en konventionell febertermometer i barnets stjärt (rektalt), och att du rådgör med läkare om den uppmätta temperaturen.
• Uppfyll alltid den minsta möjliga mättiden, det vill säga tills att signalen hörs. Diskutera de fastställda värdena med din läkare.
• Termometern innehåller känsliga elektroniska komponenter. Skydda den därför mot stötar, böjningar, höga temperaturer och direkt solsken.
• Används den i områden med starka elektromagnetiska fält, som till exempel intill en mobiltelefon, kan det leda till felfunktioner.
• Termometern gör en egentest när den slagits på. Det krävs ingen kontroll av exaktheten i mätningen.
• Denna apparat uppfyller kraven i den europeiska normen EN60601-1-2 och där ingående särskilda säkerhetsföreskrifter gällande elektromagnetisk kompatibilitet. Tänk på att bärbar och mobil HF-kommunikationsutrustning kan påverka denna apparat. Du kan få mer information genom att kontakta angiven kundtjänst.

Användning:
Slå på enheten genom att trycka kort på PÅ/AV-knappen. En kort signalton bekräftar att enheten håller på att starta. Därefter utför termometern en självtest av cirka ca två sekunder. Under självtesten visas alla visningselement på displayen. Därefter visas kort „L-C" respektive värdet för den senaste mätningen på displayen. Sätt nu nappen i barnets mun. Kontrollera att barnet håller kvar nappen i munnen under mätningen och andas lugnt genom näsan. Den aktuella temperaturen visas sedan direkt, t.ex. 32,1°C. Mätningen tar cirka fem minuter tills signalen ljuder. Om du fortsätter med mätningen efter att signalen har hörts blir mätningen ännu noggrannare. Om den uppmätta temperaturen överstiger 43,9°C visas symbolen för alltför hög temperatur – „H".
Du förlänger batteriets livslängd om du stänger av termometern efter mätningen genom att trycka kort på av/på-knappen. Annars stängs termometern av automatiskt efter cirka tio minuter.

Minne
Det senast uppmätta värdet sparas automatiskt. Du visar det senast uppmätta värdet genom att hålla av/på-knappen intryckt i längre än tre sekunder. Därefter det uppmätta värdet visas då även minnessymbolen (M). När du släpper av/på-knappen raderas värdet och termometern är klar för nästa mätning.

SLOVENSKO

Dôležité bezpečnostné pokyny – uschovať pre neskoršie použitie
Aby ste mohli optimálne využívať všetky prednosti teplomera, mali by ste si pred jeho použitím návod na použitie dôkladne prečítať, uschovať na ďalšie používanie a spristupniť aj iným užívateľom.
• Teplomer je určený výlučne na meranie ľudskej telesnej teploty.
• Pristroj sa nesmie prenechávať deťom bez dozoru.
• Termometer z nastavkom je namenjen izključno oralnemu merjenju telesne temperature pri otrocih, starih do 3 leta, in ni primeren za uporabo namesto dude.
• Pred vsako uporabo termometra z nastavkom se prepričajte, da na njem, še posebno na silikonski dudi, ni znakov poškodb ali obrabe. Poškodovanega ali obrabljenega termometra z nastavkom ne smete uporabljati.
• V določenih pogojih se lahko izmerjena temperatura precej razlikuje od dejanske telesne temperature otroka (od -0,3°C do - 1,0°C). Zato pazite, da otrok pred merjenjem ne bo jedel ali pil, med samim merjenjem pa ne sme jokati ali dihati skozi usta.
• Če ste v dvomih in so prisotni znaki povišane temperature (temperatura, višja od 38,5°C, pordelost kože, vročica, potenje, nemirnost otroka), priporočamo, da telesno temperaturo izmerite z običajnim termometrom za merjenje telesne temperature v zadnjiku (rektalno) in se o izmerjeni vrednosti posvetujete z zdravnikom.
• Minimalnu dužku merania do signálneho tónu treba bezpodmienečne dodržať. Ďalšie hodnoty konzultujte s Vašim lekárom.
• Termometer vsebuje občutljive elektronske komponente. Zato ga zavarujte pred udarci, zvijanjem, visokimi temperaturami ali direktno sončno svetlobo.
• Použitie v oblasti vysokých elektromagnetických polí, ako napr. vedľa mobilného telefónu, môže viesť k funkčným poruchám.
• Termometer ob vklopu izvede avto-test. Preverjanje natančnosti merjenja ni potrebno.
• Tento pristroj vyhovuje európskej norme EN60601-1-2 a podlieha osobitným preventívnym opatreniam ohľadne elektromagnetickej kompatibility. Myslite prítom na to, že prenosné a mobilné vysokofrekvenčné komunikačné zariadenia môžu ovplyvňovať tento pristroj. Bližšie informácie si môžete vyžiadať na uvedenej adrese zákazníckeho servisu.

Použitie:
Na zapnutie stlačte krátko tlačidlo ZAPNÚŤ/VYPNÚŤ. Zapnutie potvrdí krátky signalizačný tón. Teplomer najskôr vykoná počas cca 2 sekúnd autotest. Pri tom sú viditeľné všetky segmenty zobrazenia. Potom sa na displeji nakrátko zobrazí „L-C" príp. hodnota posledného merania. Zdaj dajte dojenčku nastavek v usta. Pri tem pazite, da bo imel otrok med merjenjem nastavek v ustih in bo mimo dihal skozi nos. Med merjenjem je izpisana aktualna temperatura. Merjenje traja npr. 32,1°C. Merjenje do zvočnega signala traja približno 5 minut. Če merjenje nadaljujete še potem, ko se je zaslišal zvočni signal, se lahko prikažejo še natančnejše vrednosti. Če je izmerjena temperatura višja od 43,9°C, se prikaže znak za povišano temperaturo – „H". Da bi podaljšali trajanje baterije, po merjenju termometer izključite s kratkim pritiskom na gumb za VKLOP/IZKLOP. Če tega ne storite, se termometer samodejno izklopi po približno 10 minutah.

Pomnilnik
Zadnja izmerjena vrednost se samodejno shrani. Če si želite ogledati shranjeno vrednost, pritisnite gumb za VKLOP/IZKLOP in ga držite več kot 3 sekunde. Poleg izmerjene vrednosti je prikazan znak pomnilnika (M). Ko spustite gumb za VKLOP/IZKLOP, se izmerjena vrednost izbriše in termometer je pripravljen za naslednje merjenje.

DANSK

Vigtige sikkerhedsanvisninger – opbevar anvisningerne til senere brug.
For at kunne udnytte alle termometerets fordele bedst muligt bør du læse brugsanvisningen omhyggeligt før termometeret tages i brug, og gemme brugsanvisningen til senere brug og gøre for andre.
• Termometeret er udelukkende beregnet til måling af kropstemperaturen hos mennesker.
• Barn må ikke have termometeret i hænde uden opsyn.
• Sut-termometeret er kun beregnet til oral måling af kropstemperaturen hos børn på op til 3 år og er ikke beregnet til permanent brug som sut.
• Kontrollér sut-termometeret og især selve silikonesutten for tegn på beskadigelser eller slid, før du bruger det. Brug ikke beskadigede eller slidte sut-termometre.
• Under visse forhold kan den viste temperatur afvige væsentligt fra barnets faktiske kropstemperatur (-0,3°C til -1,0°C). Sørg derfor for, at barnet ikke indtager mad eller drikke umiddelbart før målingen og ikke græder eller ånder gennem munden under målingen.
• I tvivlstilfælde og ved tegn på feber (temperatur over 38,5°C, rødmen i huden, varme, sveden, barnet er urolig) anbefales det at måle kropstemperaturen med et almindeligt febertermometer bagi (rektalt) og tale med en læge om de måte værdier.
• Minimummåletiden til signaltonen skal altid overholdes. Meddel de målte temperaturer til din læge.
• Termometeret indeholder følsomme elektroniske komponenter. Beskyt det derfor mod stød, kraftig bøjning, høj omgivelsestemperatur og direkte sol.
• Anvendelse i nærheden af et kraftigt elektromagnetisk felt, som f.eks. ved siden af en mobiltelefon, kan føre til fejlfunktioner.
• Når der tændes for termometret, udfører det en selvtest. En kontrol af målenøjagtigheden er ikke nødvendig.
• Dette apparat er i overensstemmelse med den europæiske standard EN60601-1-2 og er underlagt særlige forsigtighedsregler med hensyn til elektromagnetisk kompatibilitet. Vær opmærksom på, at bærbart og mobilt HF-kommunikationsudstyr kan påvirke dette apparat. Mere detaljerede oplysninger kan indhentes på den angivne kundeservice - adresse.

Anvendelse
Apparatet tændes ved at trykke kort på Tænd/Sluk-knappen. En kort signaltone bekræfter, at apparatet er tændt. Først gennemfører termometeret en selvtest i ca. 2 sekunder. Derved er alle segmenter i displayet synlige. Så vises kort „L-"C" respektive værdien for den sidste måling i displayet. Giv nu babyen sutten i munden. Sørg for, at barnet holder sutten i munden under målingen og ånder roligt gennem næsen. Derefter vises den aktuelle temperatur direkte, f.eks. 32,1°C. Målenøjagtighed, indtil signaltonen lyder, er på ca. 5 minutter. Du opnår mere præcise målenøjagtighed ved at måle efter, at signaltonen har lydt Hvis der måles temperaturer over 43,9°C, vises symbolet for for høj „H".
Du forlænger batterilevetiden ved at slukke termometeret med et kort tryk på TÆND/SLUK-knappen efter målingen. I modsat fald slukkes termometeret automatisk efter ca. 10 minutter.

Hukommelse
Den sidste måleværdi gemmes automatisk. Tryk på TÆND/SLUK-knappen i mere end 3 sekunder for at få vist den gemte måleværdi. Ved siden af måleværdien vises hukommelsessymbolet (M). Når du slipper TÆND/SLUK-knappen, slettes måleværdien, og termometeret er igen klar til næste måling.

PORTUGUES

Instruções de segurança importantes – guardar para usos posteriores.
Para poder aproveitar todas as vantagens que o termómetro lhe oferece, antes de usá-lo leia atentamente as instruções de utilização do aparelho, depois guarde-as para usos posteriores e ponha-as também à disposição de outros utilizadores.
• O termómetro destina-se, exclusivamente, à medição da temperatura corporal humana.
• As crianças não devem usar o aparelho sem serem vigiadas.
• O termómetro chucha destina-se exclusivamente à medição da temperatura corporal de crianças até aos 3 anos de idade por via oral e não é adequado para ser usado como chucha durante muito tempo.
• Antes de usar o termómetro chucha, verifique sempre se existe qualquer sinal de danificação ou desgaste, especialmente na chucha de silicone. Se os termómetros chucha estiverem danificados ou desgastados não podem continuar a ser usados.
• Em determinadas circunstâncias, a temperatura medida pode divergir significativamente da temperatura corporal real da criança (-0,3°C a -1,0°C). Por isso, é essencial assegurar-se de que a criança não ingere comida nem bebida imediatamente antes da medição, e de que não chora nem respira pela boca durante a medição.
• Em caso de dúvida e sempre que constate existirem sinais de febre (temperatura superior a 38,5°C, vermelhidão, calor, transpiração, desassossego da criança) recomendamos a confirmação da medição da temperatura corporal com um termómetro convencional no ânus (via rectal) e falar com um médico sobre os valores medidos.
• O tempo de medição mínimo até ao sinal acústico deve ser cumprido, sem excepção. Comunique os valores obtidos ao seu médico de família.
• O termómetro contém componentes electrónicos sensíveis. Por isso, proteja-o de impactos, dobras, temperaturas elevadas e raios solares directos.
• O funcionamento numa zona de fortes campos electromagnéticos, como por exemplo, perto de um telemóvel, pode resultar em medições incorrectas.
• Quando for ligado, o termómetro realiza um autoteste. Não é necessário verificar a precisão de medida.
• Este equipamento corresponde à norma europeia EN60601-1-2 e está sujeito a medidas de precaução particulares relativas à compatibilidade electromagnética. Por favor, tenha em atenção que os equipamentos de telecomunicações AF portáteis e móveis podem influenciar este equipamento. Poderá solicitar informações mais pormenorizadas no endereço do centro de atendimento a clientes, indicado nestas instruções.

Utilização:
Para ligar, prima brevemente a tecla ON/OFF. A ligação é confirmada mediante um sinal acústico breve. O termómetro procede primeiramente a um auto-teste de 2 segundos, durante o qual visualiza todos os segmentos do mostrador. Depois exibe brevemente a informação „L-"C" ou o valor da última medição. Agora, coloque a chucha na boca do bebé. Assegure-se de que, durante a medição, a criança mantém a chucha na boca e respira calmamente pelo nariz. A seguir, a temperatura actual é exibida directamente, por ex. 32,1 °C. A medição termina ao fim de cerca de 5 minutos com a emissão de um sinal acústico. Se se medir durante mais tempo para além do sinal acústico, os valores de medição serão mais exactos. Se forem medidas temperaturas superiores a 43,9 °C, é exibido o símbolo de temperatura excessiva "H".
Para prolongar a duração de vida útil da pilha, desligue o termómetro, depois de terminada a medição, premindo brevemente a tecla LIGA/DESLIGA. Se não o fizer, o termómetro desligar-se-á automaticamente passados aprox. 10 minutos.

ROMÂNĂ

Indicații importante de siguranță – a se păstra pentru utilizarea ulterioară
Pentru a beneficia în mod optim de toate avantajele termometrului, citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare înainte de punerea în funcțiune, păstrați-le pentru utilizarea ulterioară și puneți-le la dispoziție și altor utilizatori
• Termometrul este destinat exclusiv măsurării temperaturii corpului la om.
• Instrumentul nu trebuie lăsat la îndemâna copiilor fără supraveghere.
• Termometrul suzetă este destinat exclusiv măsurării orale a temperaturii corpului la copii în vârstă de până la 3 ani și nu este potrivit pentru a-l suge în permanență.
• Anterior fiecărei utilizări, verificați termometrul suzetă și, în special, tetina din silicon în privința semnelor de deteriorare sau uzură. Se interzice utilizarea termometrelor suzetă deteriorate sau uzate.
• În anumite condiții, temperatura afișată poate să difere cu mult față de temperatura reală a copilului (-0,3°C până la -1,0°C). Din această cauză, vă rugăm să aveți grijă ca, imediat înaintea măsurării, copilul să nu consume alimente sau băuturi, iar în timpul măsurării să nu plângă sau respire prin gură.
• În caz de dubii sau semne de febră (temperatură mai mare de 38,5°C, eritem, căldură, transpirație, copil neliniștit) vă recomandăm să măsurați din nou temperatura prin introducerea unui termometru uzual în anus (rectal) și să consultați un medic în privința acestor valori.
• Durata minimă de măsurare pânăla semnalul sonor trebuie respectată fără excepție. Discutați valorile înregistrate cu medicul dumneavoastră de familie.
• Termometrul conține piese electronice sensibile. Din acest motiv trebuie protejat împotriva îndoirii, temperaturilor înalte sau radiațiilor solare directe.
• Operarea într-o zonă cu câmpuri electromagnetice puternice ca, de exemplu, lângă telefoane mobile poate duce la defecțiuni.
• La pornire, termometrul realizează o autotestare. O verificare a preciziei de măsurare nu este necesară.
• Acest aparat corespunde normei europene EN60601-1-2 și este supus unor măsuri de precauție speciale cu privire la compatibilitatea electromagnetică. Vă rugăm să rețineți că dispozitivele de comunicații HF portabile și mobile pot influența funcționarea acestui aparat. Puteți solicita informații detaliate la adresa furnizată a serviciului pentru clienți.

Utilizare:
Pentru pornire apăsați tasta PORNIT/OPRIT. Un semnal sonor scurt confirmă pornirea. Pentru început, termometrul realizează timp de cca 2 sec. o autotestare. În acest caz, toate segmentele afișajului sunt vizibile. Introduceți acum suzeta în gura copilului. Apoi se afișează pe display pentru scurt timp „L-"C respectiv valoarea ultimei măsurători. Introduceți acum suzeta în gura copilului. Avetț grijă ca, în timpul măsurării, copilul să țină suzeta în gură și să respire ușor prin nas. Ulterior, temperatura actuală este afișată direct, de exemplu. 32,1°C. Timpul de măsurare până la semnalul sonor este de cca 5 minute. Prin prelungirea timpului de măsurare după semnalul sonor se obțin rezultate mai exacte. Dacă se înregistrează temperaturi peste 43,9°C apare simbolul „H" pentru prea mare.
Pentru a prelungi viața bateriei, vă rugăm să opriți termometrul după măsurare prin apăsarea butonului PORNIT/OPRIT. În caz contrar, termometrul se oprește automat după cca 10 minute.

Memorie
Ultima valoare măsurată este memorată automat. Pentru a afișa valoarea memorată, apăsați butonul PORNIT/OPRIT mai mult de 3 secunde. Lângă valoarea măsurată apare simbolul de memorare(M). La eliberarea butonului PORNIT/OPRIT, valoarea măsurată va fi șterată, iar termometrul este pregătit pentru următoarea măsurare.

SUOMI

Tärkeitä turvaohjeita – säilytä myöhempää käyttöä varten!
Lue kuumemittarin käyttöohje huolellisesti ennen käyttöönottoa, säilytä se myöhempää tarvetta varten ja säilytä sitä paikassa, josta myös muut käyttäjät löytävät sen. Näin voit käyttää kuumemittarin kaikkia toimintoja parhaimmalla mahdollisella tavalla.
• Kuumemittari on tarkoitettu ainoastaan ihmiskehon lämpötilan mittaamiseen.
• Laitetta ei saa antaa lasten käyttöön ilman valvontaa.
• Tuttilämpömittari on tarkoitettu ainoastaan lämpötilan mittaamiseen suusta alle 3-vuotiailla lapsilla, eikä se sovellu jatkuvaan käyttöön.
• Tarkista tuttilämpömittari ja erityisesti sen silikonitutti ennen jokaista käyttöä vaurioiden ja kulumien varalta. Vaurioituneita tai kulunutta tuttilämpömittaria ei saa käyttää.
• Tietyissä tapauksissa näytetty lämpötila voi poiketa huomattavasti kehon todellisesta lämpötilasta (-0,3°C – -1,0°C). Sen vuoksi on varmistettava, että lapsi ei syö tai juo välittömästi ennen mittausta, eikä ihke tai hengitä suun kautta mittauksen aikana.
• Epävarmoissa tapauksissa ja kuumeen oireiden esiintyessä (lämpötila yli 38,5°C, ihon punoitusta, kuumuutta, hikoilua, levottomuutta), on suositeltavaa mitata kuume tavallisella kuumemittarilla peräaukosta (peräsuolesta) ja keskustella mitatuista arvoista lääkärin kanssa.
• Vähimmäismittausajan kestoa äänimerkkiin asti on noudatettava poikkeuksetta.
• Kuumemittarissa on herkkiä elektroniisia rakenneosia. Suojaa mittaria tästä syystä iskulta, taivutuksilta, aggressiivisilta aineilta, korkeilta lämpötiloilta (kuumalta vedeltä) tai suorailta auringonsäteilta.
• Käyttö voimakkaiden sähkömagneettisten kenttien vaikutusalueella, kuten esim. matkapuhelimen vieressä, voi johtaa virhetoimintoihin.
• Kytkettäessä päälle kuumemittari käynnistää itsetestauksen. Mittaustarkkuuden tarkistus ei ole tarpeen.
• Tämä laite vastaa eurooppalaista standardia EN 60601-1-2, ja sen sähkömagneettisen yhteensopivuuden osalta on huomioitava erityisiä varotoimia. Huomioi, että kannettavat ja liikuteltavat korkeataajuiset viestintälaitteet voivat vaikuttaa tähän laitteeseen. Voit kysyä lisätietoja jäljempänä mainitusta asiakaspalvelun osoitteesta.

Käyttö:
Kytke laite päälle painamalla lyhyesti virtapainiketta. Lyhyt merkkiääni vahvistaa pääälekytkennän. Ensin lämpömittari suorittaa noin 2 sekuntia kestävän itsetestauksen. Sen aikana kaikki segmentit näkyvät näytössä. Sen jälkeen näytössä näkyy lyhyesti „L-"C" tai viimeisen mittauksen arvo. Aseta tutti vauvan suuhun. Varmista, että lapsi pitää tutin suussa mittauksen ajan ja hengittää rauhallisesti nenän kautta. Tämän jälkeen mittari näyttää nykyisen lämpötilan, esim. 32,1°C. Mittauksen kesto merkkiäneen kuulumiseen saakka on n. 5 minuutilla. Jos mittausta jatketaan merkkiäänen jälkeen, saavutetaan tarkempi mittaustulos. Jos mittarilla mitataan yli 43,9°C:n lämpötiloja, näyttöön ilmestyy symboli „H", liian korkea.
Pariston käyttöiän pidentämiseksi sammuta lämpömittari jokaisen mittauksen jälkeen painamalla lyhyesti katkaisijaa. Muuten lämpömittarin virta katkeaa automaattisesti n. 10 minuutin päästä.

Muisti
Viimeisin mittausarvo tallentuu automaattisesti. Katso tallennettu mittausarvo painamalla katkaisijaa yli 3 sekunnin ajan. Mittausarvon vieressä näkyy muistin symboli (M). Kun päästät irti katkaisijasta, mittausarvo häviää ja kuumemittari on jälleen valmis seuraavaan mittaukseen.

NORSK

Viktige sikkerhetsforskrifter – oppbevares for senere bruk.
For å kunne gjøre optimal bruk av alle fordeler ved febertermometeret, bør du lese grundig gjennom bruksanvisningen før termometeret tas i bruk, oppbevare den for videre bruk samt gjøre den tilgjenglig for andre brukere.
• Termometeret er bare bestemt for måling av kroppstemperaturen hos mennesker.
• Termometeret må ikke overlates uforvarende til barn.
• Smokktermometeret er kun beregnet for oral måling av kroppstemperatur hos barn opptil 3 år. Ikke la barnet suge på smokktermometeret lenger enn som trengs for å måle temperaturen.
• Før hver bruk er det viktig å sjekke at smokktermometeret, og da særlig sugedelen i silikon, ikke viser tegn på skader eller slitasje. Ikke bruk termometeret hvis det er skadet eller slitt.
• Under bestemte forutsetninger kan den målte temperaturen avvike i betydelig grad fra barnets faktiske temperatur (-0,3°C til -1,0°C). Pass derfor på at barnet ikke spiser eller drikker noe umiddelbart før målingen, og at det ikke gråter eller puster gjennom munnen mens temperaturen måles.
• I tvilstilfeller og antydning til feber (temperatur over 38,5°C, barnet er varmt, svetter, har utslett og er urolig) anbefaler vi at du i tillegg måler temperaturen rektalt og kontakter lege.
• Den minste måletid inntil signaltonen høres må alltid overholdes. Konferér med din lege angående måleverdiene.
• Termometeret har omfintlige elektroniske komponenter. Beskytt det derfor mot støt, bøyninger, høye temperaturer og direkte solbestråling.
• Bruk i et område med sterke elektromagnetiske felt, som f. eks. ved siden av en mobiltelefon, kan resultere i feilfunksjoner.
• Ved innkopling gjennomfører termometeret en selvtest. Kontroll av målenøyaktigheten er unødvendig.
• Dette apparatet er i samsvar med den europeiske normen EN60601-1-2 og er underkastet spesielle forsiktighetsregler med hensyn til elektromagnetisk kompatibilitet. Vær oppmerksom på at bærbare og mobile HF-kommunikasjonsinnretninger kan påvirke dette apparatet negativt. Nærmere informasjon kan du bestille hos angitt kundeservice.

Käytö:
Trykk for inntkopling kort PÅ/AV-knappen. Et kort lydsignal bekrefter inntkoplingen. Termometeret gjennomfører først en selvtest i ca. 2 sekunder. Ved dette er alle segmenter i displayet synlige. Så vises kort „L-"C" hhv. verdien til den siste målingen i displayet. Sett smokken inn i munnen på babyen. Pass på at barnet beholder smokken i munnen under målingen og puster rolig gjennom nesen. Etter ca. 5 minutter hares et lydsignal og den aktuelle temperaturen vises direkte, f. eks. 37,1°C. Resultatet blir mer nøyaktig hvis du lar målingen fortsette etter lydsignalet. Hvis den målte temperaturen er over 43,9°C, vises symbolet „H" for for høy temperatur.
For å forlenge batterilevetiden trykker du kort på AV/PÅ-knappen når målingen er ferdig. Smokktermometeret vil ellers slå seg av automatisk etter ca. 10 minutter.

Lagring
Den siste målingsverdien lagres automatisk. Hold inne AV/PÅ-knappen i mer enn 3 sekunder for å vise den lagrede målingsverdien. Lagringssymbolet (M) vil da komme til syne ved siden av målingsverdien. Når du slipper opp AV/PÅ-knappen, blir målingsverdien slettet og termometeret er klart for neste måling.

ČESKY

Důležitá bezpečnostní upozornění – uschovejte pro pozdější použití
Abyste mohli optimálně využívat všechny přednosti teploměru, přečtěte si pozorně před jeho použitím návod k obsluze, uschovejte ho pro pozdější použití a zpřístupněte ho i dalším uživatelům.
• Teploměr je určený výhradně k měření lidské tělesné teploty.
• Nenechávejte přístroj dětem bez dozoru.
• Teploměr v dudlíku je určen výhradně k orálnímu měření tělesné teploty u dětí do tří let a není vhodný k dlouhodobému cumlání.
• Před každým použitím zkontrolujte, zda teploměr v dudlíku a zejména silikonový dudlík nejsou poškozeny nebo opotřebovány. Poškozené nebo opotřebované teploměry v dudlících se již nesmí používat.
• Za určitých podmínek se může zobrazená teplota výrazně lišit od skutečné tělesné teploty dítěte (-0,3°C až -1,0°C). Dbejte prosím na to, aby dítě těsně před měřením nic nejedlo a nepilo a během měření neplakalo nebo nedýchalo ústy.
• V případě pochybností a při příznacích horečky (teplota nad 38,5°C, zčervenání pokožky, horkost, pocení, neklid dítěte) doporučujeme změřit tělesnou teplotu ještě obvyklými teploměry rektálně a zjištěné hodnoty konzultovat s lékařem.
• Minimální dobu měření až do signálního tónu je třeba bezpodmínečně dodržet. Zjištěné hodnoty konzultujte se svým lékařem.
• Teploměr obsahuje citlivé elektronické součástky. Chraňte ho proto před nárazy, ohýbáním, vysokými teplotami nebo přímým slunečním zářením.
• Použití v oblasti silného elektromagnetického pole, jako např. vedle mobilního telefonu, může vést k funkčním poruchám.
• Teploměr se po zapnutí sám otestuje. Kontrola přesnosti měření není potřebná.
• Tento přístroj odpovídá evropské normě EN60601-1-2 a podléhá speciálním bezpečnostním opatřením z hlediska elektromagnetické snášenlivosti. Uvědomte si laskavě, že přenosná a mobilní vysokofrekvenční komunikační zařízení mohou tento přístroj ovlivnit. Přesnější údaje si můžete vyžádat na uvedené adrese zákaznického servisu.

Použití:
Pro zapnutí stiskněte krátce tlačítko ZAP/VYP. Zapnutí bude potvrzeno krátkým signálním tónem. Teploměr nejprve provede cca dvouvteřinový samotest. Při něm budou viditelné všechny segmenty indikace. Poté se na displeji krátce zobrazí „L-"C", resp. hodnota posledního měření. Dudlík dejte dítěti do pusy. Dejte pozor na to, aby dítě mělo během měření dudlík v puse a klidně dýchalo nosem. Poté se hned zobrazí aktuální teplota, např. 32,1°C. Doba měření až do zaznění zvukového signálu trvá cca 5 minut. Prodloužení doby měření až do zaznění zvukového signálu se dosahuje přesnějších výsledků měření. Pokud budou naměřeny teploty 43,9°C, objeví se na displeji symbol pro příliš vysokou teplotu „H".
Pro prodloužení životnosti baterií prosím teploměr po každém měření vypněte krátkým stisknutím vypínače. Jinak se teploměr automaticky vypne přibližně po 10 minutách.

Paměť
Poslední naměřená hodnota se automaticky uloží. Pro zobrazení uložené hodnoty měření stiskněte vypínač a držte ho stisknutý déle než 3 sekundy. Vedle naměřené hodnoty se objeví symbol paměti (M). Při uvolnění vypínače se naměřená hodnota vymaže a teploměr je opět připraven k dalšímu měření.

MAGYAR

Fontos biztonsági utasítások – kérjük megőrizni a későbbi használatra.
Ahhoz, hogy optimálisan használni tudja a lázmérő minden előnyös funkcióját, üzembe helyezés előtt olvassa el gondosan a használati utasítást, ezt követően pedig őrizze meg későbbi használatára, és tegye elérhetővé mindazok számára, akik a készüléket használják.
• A hőmérő kizárólag az emberi test hőmérsékletének mérésére használható.
• Gyermekeket ne hagyjanak felügyelet nélkül a készülékkel.
• A cumis hőmérő kizárólag legfeljebb 3 éves korú gyermekek testhőmérsékletének szájon át történő mérésére szolgál, és tartós cumizásra nem alkalmas.
• Minden újbóli használat előtt ellenőrizze a cumis hőmérőt, főként a szilikon szívórész károsodására vagy elhasználódására tekintettel. A karcosodott vagy elhasználódott cumis hőmérőt nem szabad tovább használni.
• Meghatározott feltételek esetén a kijelzett hőmérséklet eltérhet a gyermek tényleges testhőmérsékletétől (-0,3°C és -1,0°C között). Ezért kérjük, ügyeljen arra, hogy a gyermek közvetlenül a mérés előtt ne vegyen magához étet vagy italt, és mérés közben se sírjon vagy lélegezzen szájon keresztül.
• Kétes esetben vagy, ha láz jelei mutatkoznak (nagyobb, mint 38,5°C hőmérséklet, bőrpír, izzadás, nyugtalanság) javasoljuk, hogy egy a korának megfelelő szokásos lázmérővel (végtelében) is mérje meg a lázat, és beszélje meg egy orvossal a kapott értékeket.
• A jelzőhang megszólalásáig minden esetben be kell tartani a minimális mérési időt. A mért értékeket beszélje meg háziorvosával.
• A hőmérőben érzékeny elektronikus alkatrészek vannak. Kérjük ezért, hogy végje a műszert ütések, hajlítások, magas hőmérséklet és közvetlen napsugárzás ellen.
• Ha a hőmérőt erős elektromágneses tér közelében (pl. mobil telefon mellett) használja, ez hibás működéshez vezethet.
• A hőmérő bekapcsolásakor önteszet hajt végre. A mérési pontosság felülvizsgálata nincs szükség.
• Ez a készülék megfelel az EN60601-1-2 európai normának, és az elektromágneses összeférhetőség tekintetében speciális rendszabályoknak tesz eleget. Kérjük, vegye figyelembe, hogy a hordozható és mobil HF hírközlő berendezések befolyásolhatják ezt a készüléket! Pontosabb adatokat a megadott vevőszolgálat címén kérhet.

Használat:
A bekapcsoláshoz röviden ny

Menjava baterije/odstranitev
Termometer z nastavkom vsebuje dolgotrajno baterijo s srebrovim oksidom (Tip IEC SR 41), ki zadošča za približno 2000 merjenj. Iz varnostnih razlogov baterije ni mogoče zamenjati. Če se pri merjenju prikaže znak baterije (t), termometer z nastavkom zavrzite, tako da ga odnesete prodajalcu elektronskih naprav ali na ustrezno zbirališče odpadkov.
Použité batérie nepatria do domového odpadu. Zlikvidujte ich prostredníctvom Vášho odborného elektropredajcu alebo miestnej zberne surovín. Zo zákona ste povinní batérie zlikvidovať. Upozornenie: na batériách obsahujúcich škodlivé látky nájdete tieto znaky:
Pb = batéria obsahuje olovo,
Cd = batéria obsahuje kadmium,
Hg = batéria obsahuje ortuť.
Čistenie/dezinfekcia
Teplomer je na 100% vodotesný a na čistenie resp. dezinfekciu ho možno bez problémov ponoriť do vody alebo dezinfekčného roztoku. Teplomer sa v žiadnom prípade nesmie vyvárať! Používajte jeden z nasledovných dezinfekčných prostriedkov podľa údajov výrobcu. Iné čistiace prostriedky alebo metódy môžu viesť k funkčným poruchám alebo k poškodeniu prístroja.
Názov prostriedku: Izopropylalkohol 70%, Gigasept FF, Lysoformin, Aseptisol.
Uschova
Kadar termometra ne uporabljate, na dudo namestite zaščitni pokrovček. Pristroj musi biti po 2 rokoch preskúšaný (kalibrovaný) meracou technikou. Prošlite k tomu, prosim, celý pristroj na adresu obchodníka alebo servisu. Zariadenie zlikvidujte v súlade s vyhláškou o likvidácii vyradených elektrických a elektronických zariadení 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Elektronik Equipment). V prípade otázok sa obráťte na komunálnu inštitúciu príslušnú pre odpadové hospodárstvo.

Technické údaje:
Natančnost merjenja: ± 0,1°C v vodni kopeli s temperaturo med 34 in 42°C s temperaturo okolice med 18 in 28°C.
Samopreverjanje: Samodejno, interno preverjanje na testno vrednost 37,0°C: pri odstopanju >0,1°C se prikaže napaka: „ERR".
Razlaga znakov: Uporabni del tip BF
Pozor – preberite navodila za uporabo.

Batteribyte/återvinning
Napptermometern innehåller ett silveroxidbatteri för långtidsbruk (IEC typ SR 41) som klarar cirka 2 000 mätningar. Det är av säkerhetsskäl inte möjligt att byta batteri. Om batterisymbolen (t) visas på displayen lämnar du in napptermometern till en återförsäljare av elektronik eller till en lokal återvinningscentral.
Kasta inte förbrukade batterier i hushållssoporna. Enligt lag är du förpliktad att sortera dina batterier på ett korrekt sätt. Lämna det i din elbutik eller på en lokal återvinningsstation.
Arvising: Följande förkortningar hittar du på batterier som innehåller skadliga ämnen:
Pb = batteriet innehåller bly,
Cd = batteriet innehåller kadmium,
Hg = batteriet inne håller kvicksilver.
Rengöring/desinfektion
Termometern är till 100 % vattentät och kan utan problem doppas ner i vatten eller i en desinfektionslösning vid rengöring eller desinfektion.
Termometern får aldrig kokas! Använd ett av följande desinfektionsmedel enligt tillverkarens anvisningar. Andra rengöringsmedel och metoder kan leda till funktionsstörningar eller skador på termometern.
Medlets namn: Isopropylalkohol 70%, Gigasept FF, Lysoformin, Aseptisol.
Förvaring
Sätt på skyddet på sugdelen när du inte använder termometern. Enheten måste provas (kalibreras) efter 2 år. För att göra detta lämnar du in eller skickar hela enheten till återförsäljaren eller kundtjänst. Produkten avfallshanteras i enlighet med förordningen 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Eventuella frågor riktas till den för avfallshantering ansvarige kommunala myndigheten.

Tekniska data:
Mätnoggrannhet: ±0,1°C i vattenbad på mellan 34°C och 42°C med en omgivande temperatur på mellan 18°C och 28°C.
Självtest: Automatisk, intern kontroll med testvärdet 37,0°C. Vid en avvikelse på >0,1°C visas störningssymbolen: „ERR".
Teckenförklaring: Användningsdel, typ BF
Obs! – Läs bruksanvisningen!

ενεργοποίηση/απενεργοποίησης (EIN/AUS). Σε αντίθετη περίπτωση, το θερμόμετρο απενεργοποιείται αυτόματα ύστερα από 10 περίπου λεπτά.
Μνημη
Η τελευταία τιμή μέτρησης αποθηκεύεται αυτόματα. Για να εμφανιστεί η αποθηκευμένη τιμή μέτρησης, πάστε το πλήκτρο EIN/AUS για περισσότερο από 3 δευτερόλεπτα. Δίπλα στην αποθηκευμένη τιμή μέτρησης εμφανίζεται τώρα το σύμβολο της μνήμης (M). Όταν αφήσετε το πλήκτρο EIN/AUS, η αποθηκευμένη τιμή μέτρησης διαγράφεται και το θερμόμετρο είναι και πάλι έτοιμο για την επόμενη μέτρηση.
Αντικατάσταση/απόρριψη μπαταριών
Το θερμόμετρο περιλαμβάνει μπαταρία οξειδίου του αργύρου μακράς διαρκείας (τύπος IEC SR 41) που επαρκεί για περίπου 2000 μετρήσεις. Η αντικατάσταση της μπαταρίας δεν είναι δυνατή για λόγους ασφαλείας. Όταν εμφανιστεί στην οθόνη το σύμβολο κενής μπαταρίας (t), παρακαλούμε απορρίπτετε το θερμόμετρο σε κάποιο κατάστημα ηλεκτρονικών ειδών ή σε σημείο συλλογής ανακυκλώσιμων υλικών της περιοχής σας.
Οι άδειες μπαταρίες δεν αποτελούν οικιακό απορρίμματα. Η σύμφωνα με τις νομικές διατάξεις με απόφαση των μπαταριών είναι υποχρεωτική. Μπορείτε να τις παραδίδετε στο ειδικό κατάστημα ηλεκτρικών ειδών ή στο τοπικό Κέντρο Συλλογής Πρώτων Υλών. Υπόδειξη: Τα παρακάτω σύμβολα θα τα βρείτε σε μπαταρίες που περιέχουν ύλες βλαβερές για την υγεία:
Pb = η μπαταρία περιέχει μόλυβδο,
Cd = η μπαταρία περιέχει κάδμιο,
Hg = η μπαταρία περιέχει υδράργυρο.
Καθαρισμός / Απολύμανση
Το θερμόμετρο είναι 100% αδιάβροχο και μπορεί για τον καθαρισμό ή αντίσταση για την απολύμανση να βυθιστεί άφοβα σε νερό ή σε απολυμαντικό διάλυμα. Το θερμόμετρο δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να απολυμανθεί με βρασμό! Χρησιμοποιείτε ένα από τα παρακάτω απολυμαντικά σύμφωνα με τα στοιχεία του παρασκευαστή. Άλλα μέσα ή μέθοδοι καθαρισμού μπορούν να οδηγήσουν σε λειτουργικές διαταραχές ή ζημιά της συσκευής.
Όνομα του μέσου: Ισοπροπυλάλη 70%, Gigasept FF, Lysoformin, Aseptiol.

Φύλαξη
Όταν δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε το θερμόμετρο, τοποθετείτε το προστατευτικό καπάκι στην πιπίλα. Η συσκευή πρέπει μετά από 2 χρόνια να ελεγχθεί (βαθμονομηθεί) μετρητικά. Παρακαλείσθε να αποστείλετε την πλήρη συσκευή στο εμπορικό κατάστημα ή στη διεύθυνση σέρβις.
Παρακαλείσθε να εκτελείτε την απορριμματική διαχείριση της συσκευής σύμφωνα με τη διάταξη για παλιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Elektronik Equipment). Σε περίπτωση που έχετε ερωτήσεις ώσον αφορά την απορριμματική διαχείριση παρακαλείσθε να έρθετε σε επαφή με την αρμόδια δημοτική υπηρεσία.
Τεχνικά χαρακτηριστικά:
Ακρίβεια μέτρησης: ±0,1°C σε λουτρό ύδατος, μεταξύ 34°C και 42°C, σε θερμοκρασία περιβάλλοντος μεταξύ 18°C και 28°C.
Αυτοέλεγχος: Αυτόματος, εσωτερικός έλεγχος στη θερμοκρασία αναφοράς 37,0°C: Σε περίπτωση απόκλισης >0,1°C, εμφανίζεται η ένδειξη βλάβης: „ERR".
πεξήγηση των συμβόλων: Μέρος ρήσης τύπος BF
Προσοχή – Συμβουλευθείτε τις Οδηγίες χρήσης.

Schimbarea bateriei/eliminarea ca deşeu
Termometrul clinic conţine o baterie de lungă durată cu oxid de argint (IEC tip SR 41)pentru cca 2000 de măsurări. Din motive de siguranţă, schimbarea bateriei nu este posibilă. Dacă se afişează simbolul de baterie (t), vă rugăm să duceţi termometrul la comerciantul dvs. de electrice sau la un centru local de colectare.
Bateriile utilizate nu se vor arunca la gunoiul menajer. Eliminaţi-le ca deşeu apelând la comerciantul dumneavoastră de electrice sau prin intermediul unui centru de colectare local.
Aveţi obligaţia prin lege să eliminaţi bateriile ca deşeu.
Indicaţie: Bateriile care conţin substanţe poluante prezintă aceste simboluri:
Pb = bateria conţine plumb,
Cd = bateria conţine cadmiu,
Hg = bateria conţine mercur.
Pentru aceste baterii se impune: Pb, Hg.
curăţare/dezinfecţie
Termometrul este 100 % etanş la apă şi poate fi introdus fără probleme în apă sau soluţie de dezinfectare în scopul curăţării respectiv dezinfecţiei. Termometrul nu trebuie fiert în nici un caz! Folosiţi una din următoarele soluţii pentru dezinfectare conform informaţiilor producătorului. Alţi agenţi de curăţare sau alte metode pot cauza defecţiuni sau deteriorări la nivelul aparatului.
Numele soluţiei: Alcool izopropilic 70 %, Gigasept FF, Lysoformin, Aseptisol.

Păstrare
Dacă nu folosiţi termometrul, introduceţi capacul de protecţie pe tetină. Aparatul trebuie verificat (calibrat) după 2 ani în privinţa funcţiei de măsurare. În acest scop, vă rugăm să trimiteţi aparatul în întregime la adresa comerciantului sau de service.
Vă rugăm să eliminaţi aparatul conform prevederilor Directivei 2002/96/CE – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) privind aparatele electrice şi electronice vechi. Pentru întrebări suplimentare, adresaţi-vă autorităţii locale responsabile pentru eliminarea deşeurilor.
Date tehnice
Marja de eroare: ± 0,1 °C în baie de apă între 34 °C şi 42 °C la o temperatură ambiantă între 18 °C şi 28 °C.
Test automat: Verificare internă automată la valoarea de testare de 37,0 °C: La o diferenţă > 0,1 °C este semnalizată defecţiunea. „ERR".
Explicaţiile simbolurilor: Element utilizare tip BF
Atenţie – a se citi instrucţiunile de utilizare.

Memória
O último valor medido é memorizado automaticamente. Para visualizar o valor de medição memorizado, prima o botão LIGA/DESLIGA por mais de 3 segundos. Ao lado do valor medido, aparece, então, o símbolo de memória (M). Ao largar o botão LIGA/DESLIGA, o valor de medição é apagado e o termómetro volta a ficar pronto para a medição seguinte.
Substituição de pilhas
O termómetro chupeta contém uma pilha de óxido de prata de longa duração (IEC Tipo SR 41), que permite realizar aprox. 2000 medições. Por motivos de segurança, não é possível substituir a pilha. Quando for exibido o símbolo da pilha (▼), elimine o termómetro chupeta entregando-o no comércio especializado para electrodomésticos ou no ponto de recolha local para materiais recicláveis.
As pilhas gastas não devem ser introduzidas no lixo doméstico. Existe uma obrigação legal de dar um tratamento ecológico às pilhas.
Leve-as a uma loja especializada em aparelhos eléctricos ou a um centro de recolha de materiais valiosos da sua área.
Nota: Este símbolo encontra-se nas pilhas que contêm materiais tóxicos:
Pb = a pilha contém chumbo,
Cd = a pilha contém cádmio,
Hg = a pilha contém mercúrio.
A estas pilhas são aplicáveis os seguintes símbolos: Pb, Hg.
Limpeza/desinfecção
O termómetro é 100 % estanque à água e pode ser colocado em água ou numa solução desinfectante, sem problemas, para proceder à sua limpeza ou desinfecção. Em caso algum, o termómetro deve ser fervido! Utilize um dos desinfectantes a seguir indicados e siga as instruções do fabricante. Outros produtos ou métodos de limpeza podem provocar falhas de funcionamento ou danificar o termómetro.
Nome do produto: Álcool isopropílico 70 %, Gigasept FF, Lysoformin, Aseptisol.

Guardar o termómetro
Sempre que não precise de usar o termómetro, coloque a tampa de protecção no chucha. O equipamento tem de ser submetido a uma revisão metrológica (calibração) ao fim de 2 anos. Para o efeito, envie o equipamento completo à loja onde comprou o produto ou ao serviço de assistência a clientes.
Elimine o equipamento de acordo com o Regulamento do Conselho relativo a resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos 2002/96/CE – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). No caso de perguntas, dirija-se à autoridade municipal competente em matéria de eliminação de resíduos.
Dados técnicos:
Precisão de medição: ± 0,1 °C em banho-maria com 34 °C a 42 °C e uma temperatura ambiente entre 18 °C e 28 °C.
Auto-teste: Verificação automática interna em relação ao valor de teste de 37,0 °C: Se for detectada uma divergência superior a 0,1 °C, é exibida a mensagem de erro: „ERR".
Explicação dos símbolos: Parte de aplicação tipo BF
Atenção, é favor ler as instruções de utilização.

Batteriskift/bortskaffelse
Febertermometeret indeholder et langtidsholdbart sølvoxidbatteri (IEC type SR 41) til ca. 2000 målinger. Af sikkerhedsmæssige årsager er det ikke muligt at udskifte batteriet. Hvis batterisymbolet (t) vises i displayet, skal du bortskaffe febertermometeret gennem din el-faghandler eller på den lokale genbrugsplads.
Brugte batterier er miljøaffald. Brugte batterier skal bortskaffes korrekt. Afleveér dem hos en forhandler eller til en miljøstation.
Bemærk: Disse forkortelser findes på batterier, der indeholder skadelige stoffer:
Pb = batteriet indeholder bly,
Cd = batteriet indeholder cadmium,
Hg = batteriet inde holder kviksølv.
Rengøring/desinfektion
Termometeret er 100% vandtæt og kan uden problemer dyppes i vand eller en desinfektionsopløsning ved rengøring og/eller desinfektion.
Termometeret må under ingen omstændigheder koges! Brug et af de nedenfor angivne desinfektionsmidler iht. produventens angivelser. Andre rengøringsmidler eller metoder kan føre til funktionsforstyrrelser eller beskadigelse af termometeret.
Midlets navn: Isopropylalkohol 70%, Gigasept FF, Lysoformin, Aseptisol.
Opbevaring
Sæt beskyttelseskappen på sutten, når du ikke bruger termometeret. Apparatet skal måleteknisk kontrolleres (kalibreres) efter 2 år.
Send i denne forbindelse venligst det samlede apparatet til forhandleren eller serviceadressen.
Bortskaf apparatet ifølge forordningen vedr. brugte elog elektronikapparater 2002/96/EU – WEEE (Waste Electrical and Elektronik Equipment). Hvis du er i tvivl, bedes du henvende dig til de ansvarlige kommunale myndigheder.

Tekniske data
Målenøjagtighed: ± 0,1°C i vandbad mellem 34°C og 42°C ved en omgivende temperatur mellem 18°C og 28°C.
Selvtest: Automatisk, intern kontrol af testværdien 37,0°C: Ved en afvigelse >0,1°C angives fejl: „ERR".
Symbolforklaring: Brugsenhed type BF
OBS – læs brugsanvisningen!

Elemcsere / ártalmatlanítás
A lázmérőben tartós idejű ezüstoxid elem (IEC SR 41 típusú) van, amely kb. 2000 méréshez elegendő. Elemcsere biztonsági okokból nem lehetséges. Ha megjelenik a kijelzőn az elem (t) szimbóluma, akkor az elektromos szakboltokon vagy a helyi használtanyag-begyűjtő helyen keresztül ártalmatlanítania kell a lázmérőt.
Az elhasznált telepeket ne dobja a háztartási szemétbe. Adja le őket villamosság- technikai szaküzletében vagy a helyi anyaghasznosító gyűjtőhelyen. Ónt törvény kötelezi az elhasznált telepek leadására.
Figyelem: A káros anyagot tartalmazó telepeken a következő jelzések találhatók:
Pb = a telep ólmot tartalmaz,
Cd = a telep kadmiumot tartalmaz,
Hg = a telep higanyt tartalmaz.
Tisztítás/fertőtlenítés
A hőmérő 100%-ban vízálló, így tisztításkor illetve fertőtlenítéskor minden további nélkül vízbe vagy fertőtlenítő oldatba meríthető. A hőmérőt szigorúan tilos kifőzni! Használja a gyártó rendelkezéseinek megfelelően a következőkben felsorolt fertőtlenítőszerek egyikét. Egyéb tisztítószerek vagy módszerek működési zavarokat idézhetnek elő vagy a készülék megrongálódásához vezethetnek.
A tisztítószer neve: Izopropil alkohol 70%, gigasept FF, lizoformin, aszeptisol.
Tárolás
Tegye vissza a védősapkát a cumira, ha nem használja a hőmérőt. A készüléket 2 év után méréstechnikai ellenőrzésnek kell alávetni (hitelesíttetni kell). E célból a készüléket hiánytalanul küldje be a kereskedő vagy a vevőszolgálat címére!
Kérjük, hogy a készülék hulladékmentesítéséről gondoskodjon az elhasznált elektromos és elektronikus készülékekről szóló 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronik Equipment) rendelet szerint. Esetleges további kérdéseivel kérjük, forduljon a hulladékmentesítésben illetékes helyi szervekhez.

Műszaki adatok:
Mérési pontosság: ± 0,1°C 34°C és 42°C közötti vízfürdőben 18°C és 28°C közötti környezeti hőmérséklet esetén.
Önteszt: Automatikus belső ellenőrzés 37,0°C tesztértékre. Ha az eltérés > 0,1°C, akkor kijelzésre kerül a zavar: „ERR".
Jelmagyarázat: BF típus
Figyelem - olvassa el a használati útmutatót.

Geheugen
De laatste meetwaarde wordt automatisch opgeslagen. Als u de opgeslagen meetwaarde wilt weergeven, houdt u de Aan/uit-knop langer dan 3 seconden ingedrukt. Naast de meetwaarde wordt het symbool „M" weer gegeven als indicatie dat het een opgeslagen waarde betreft. Wanneer u de Aan/uit-toets loslaat, wordt de opgeslagen meetwaarde gewist en is de thermometer klaar voor een volgende meting.
Batterijen verwisselen
De speenthermometer bevat een duurzame zilveroxidebatterij (IEC-type SR 41) voor ca. 2000 metingen. Om veiligheidsredenen kan de batterij niet verwisseld worden. Als in het display het batterijsymbool „▼" wordt weergegeven, brengt u de thermometer ter verwijdering naar uw lokale elektronicahandelaar of naar uw lokale afvalinzamelingslocatie.
Gebruikte batterijen horen niet in het huisvuil. U bent wettelijk verplicht, de batterijen op te ruimen. Ruim deze op via uw elektriciteitshandelaar of uw plaatselijke inzamelpunt voor waardevolle stoffen.
Opmerking: Deze tekens vindt u op schadelijke stoffen bevattende batterijen:
Pb = batterij bevat lood,
Cd = batterij bevat cadmium,
Hg = batterij bevat kwik.
Voor deze batterijen geldt: Pb, Hg.
Reiniging/desinfectie
De thermometer is 100% waterdicht en kan voor reiniging resp. desinfectie probleemloos in water of een desinfecterende oplossing worden gedompeld. De thermometer mag in geen geval worden uitgekookt! Gebruik één van de hierna genoemde desinfecterende middelen volgens de instructies van de fabrikant. Andere reinigingsmiddelen of methoden kunnen leiden tot functiestoringen of beschadiging van het apparaat.
Naam van het middel: Isopropylalcohol 70%, Gigasept FF, Lysoformin, Aseptisol.

Bewaren
Wanneer u de thermometer niet gebruikt, plaats dan de beschermdop op de speen. Het instrument moet na 2 jaar meettechnisch worden getest (gekalibreerd). Stuur hiertoe het instrument in zijn geheel naar de dealer of het servicepunt.
Verwijder het toestel conform het Besluit Afval van Elektrische en Elektronische Apparaten 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Voor nadere informatie kunt u zich richten tot de bevoegde instanties voor afvalverwijdering.
Technische gegevens:
Meetnauwkeurigheid: ± 0,1°C bij meting in water bij temperaturen tussen 34°C en 42°C, en bij een omgevingstemperatuur tussen 18°C en 28°C.
Zelftest: Er wordt automatisch een interne test uitgevoerd op de testwaarde 37,0°C. Bij een afwijking groter dan >0,1°C wordt een storingsmelding weergegeven: „ERR".
Verklaring van de tekens: Toepassingsdeel type BF
Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voor een verklaring van de tekens.

Pariston vaihtaminen/hävittäminen
Tuttilämpömittari sisältää pitkäkestoisen hopeaoksidi-pariston (IEC tyyppi SR 41), jonka kestokiä on n. 2000 mittausta. Turvallisuussyistä paristoa ei voida vaihtaa. Kun näyttöön ilmestyy paristosymboli (t), hävitä tuttilämpömittari viemällä se kauppasi palautuspisteeseen tai asuinkuntasi kierrätyspisteeseen. Käytettyjä paristoja ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana. Lain mukaan olet velvollinen huolehtimaan paristojen hävittämisestä. Hävitä ne sähköalan ammattiliikkeen tai kunnallisen kierrätyspisteen kautta.
Huomautus: Vahingollisia aineita sisältävät paristot on merkitty seursavilla merkeillä:
Pb: paristo sisältää lyijyä,
Cd: paristo sisältää kadmiumia,
Hg: paristo sisältää elohopeaa.
Puhdistus/Desinfiointi
Kuumemittari on 100 prosenttisesti vesitiivis ja voidaan ongelmitta upottaa veteen tai desinfiointiluokseen puhdistusta tai desinfiointia varten. Kuumemittaria ei saa missään tapauksessa keittää! Käytä jotakin seuraavassa mainituista desinfiointianeista valmistajan ohjeiden mukaisesti.
Muut puhdistusaineet tai –menetelmät voivat johtaa laitteen toimintahäiriöihin tai vaurioitumiseen.
Puhdistusaineen nimi: Isopropyylialkoholi 70%, Gigasept FF, Lysoformin, Aseptisol.
Säilytys
Kun et käytä lämpömittaria, laita suojus tutin päälle. Laite on tarkistettava mittausteknisesti (kalibroitava) kolmen vuoden välein. Lähetä laite sitä varten kokonaan jälleenmyyjälle tai huoltopisteeseen. Hävitä laite vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan määräyksen 2002/96/EY – WEEE (Waste Electrical and Elektronic Equipment) mukaan. Mikäli haluat lisätietoja, ota yhteyttä hävittämisestä vastaavaan kunnan viranomaiseen.

Tekniset tiedot:
Mittaustarkkuus: ± 0,1°C testatessa vedessä, jonka lämpötila on 34°C – 42°C ja kun ympäristön lämpötila on 18°C – 28°C.
Testi: Automaattinen, sisäinen tarkistus arvolle 37,0°C: Jos poikkeama >0,1°C, häiriöstä ilmoitetaan merkillä: "ERR".
Merkkien selitykset: Soveluasosa tyyppi BF
Huomio – Lue käyttöohje.

Výměna baterií/likvidace
Teploměr v dudlíku obsahuje knoflíkovou baterii s dlouhou životností na bázi oxidu stříbra (označení IEC SR 41) přibližně pro 2000 měření. Výměna baterií není z bezpečnostních důvodů možná. Pokud se na displeji objeví symbol baterie (t), zlikvidujte teploměr v dudlíku prostřednictvím obchodníka s elektrickými přístroji nebo v místním sběrném dvoře.
Použité baterie nepatří do domovního odpadu. Likvidujte je prostřednictvím Vašeho specializovaného prodejce nebo prostřednictvím místního sběrného místa surovin. Upozornění: na bateriích obsahujících škodlivé látky naleznete tyto znaky:
Pb = baterie obsahuje olovo,
Cd = baterie obsahuje kadmium,
Hg = baterie obsahuje rtuť.
Čištění/desinfekce
Teploměr je 100% vodotěsný a může být bez problémů čištěn, popř. desinfikován ponořením do vody nebo desinfekčního roztoku. Teploměr nesmí být v žádném případě vyvařován! Používejte jeden z následujících desinfekčních prostředků podle údajů výrobce. Jiné čistící prostředky nebo metody mohou vést k funkčním poruchám nebo k poškození přístroje.
Název prostředku: Isopropylalkohol 70%, Gigasept FF, Lysoformin, Aseptisol.
Uchovávání
Pokud teploměr nepoužíváte, nasaďte na dudlík ochranný kryt. Přístroj musí být po 2 letech zkontrolován z hlediska měřicí techniky (kalibrace). Kompletní přístroj pro kontrolu zašlete na adresu prodejce nebo servisu.
Zlikvidujte prosím přístroj dle nařízení o starých elektrických a elektronických přístrojích 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Elektronik Equipment). Pokud máte dotazy, obraťte se na příslušný komunální úřad, který má na starosti likvidaci.

Technické údaje:
Přesnost měření: ± 0,1°C ve vodní lázni mezi 34°C a 42°C při teplotě okolí mezi 18°C a 28°C.
Autotest: Automatická, interní zkouška na testovací hodnotu 37,0°C: V případě odchylky >0,1°C je signalizována porucha: „ERR".
Vysvětlení symbolů: Část k použití Typ BF
Pozor – Přečtěte si návod k použití.

Avhending
Termometeret inneholder et langtids salvoksidbatteri (IEC-type SR 41) for ca. 2000 målinger. Det er av sikkerhetsmessige årsaker ikke mulig å skifte ut batteriet. Når batterisymbolet (t) vises i displayet, må termometeret derfor avhendes hos en elektroforhandler eller leveres inn på lokalt innsamlingssted.
Brukte batterier behandles ikke som vanlig husholdningsavfall. Du er lovmessig forpliktet til å deponere batteriene. Deponér disse enten hos din elektroforhandler eller på det lokale oppsamlingssted for spesialavfall.Henvisning: Disse tegn finner du på batterier som inneholder skadelige stoffer:
Pb = batteri som inne holder bly,
Cd = batteri som inneholder kadmium,
Hg = batteri som inneholder kvikksølv.
Rengjering/desinfeksjon
Termometeret er 100% vanntett og kan for rengjøring resp. desinfeksjon dyppes i vann eller desinfeksjonsoppløsning uten risiko. Termometeret må under ingen omstendighet koke! Bruk en av de desinfeksjonsmidler som er oppført nedenfor, som angitt av produsentene. Andre rengjøringsmidler eller metoder kan resultere i funksjonsfeil eller skader på apparatet.
Navn på middelet: Isopropylalkohol 70%, gigasept FF, lysoformin, Aseptisol.
Oppbevaring
Sett beskyttelseshetten på sugedelen når termometeret ikke er i bruk. Etter 2 år må apparatets måleteknikk kontrolleres (kalibreres). Send for dette apparatet komplett til forhandlereller serviceadressen. Produktet må destrueres i henhold til bestemmelsene for brukte elektriske og elektroniske apparater 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Elektronik Equipment). Dersom du har ytterligere spørsmål, vennligst henvend deg til vedkommende kommunale myndighet for destruksjon.

Tekniske data:
Målingsnøyaktighet: ± 0,1°C i vannbad mellom 34°C og 42°C og ved en omgivende temperatur på mellom 18°C og 28°C.
Selvtest: Automatisk, intern kontroll av testverdien 37,0°C: Ved avvik >0,1°C vises feilmeldingen „ERR".
Tegnforklaring: Anvendelsesdel type BF
Fare – les bruksanvisningen.